УДК: 81’36.45(575.2)(04)

Давлетбакова Дамира Темирбековна,
ОУ «Роэль Метрополитен Университет»,
филология илимдеринин кандидаты, доцент,
Кыргыз Республикасы, Бишкек ш.
email: damira2236@gmail.com

ОРУС ТИЛИНИН АТАЛЫШТАРЫН ЧЕТ ӨЛКӨЛҮК АУДИТОРИЯДА ИЗИЛДӨӨ

Аннотация. Башка тилди үйрөнүү дайыма актуалдуу болгон, ал эми акыркы мезгилде социалдык интеграция жана өлкөбүздө чет элдик студенттердин көптүгүнөн улам, орус тилин окутуунун маанилүүлүгү пайда болду. Биздин негизги максатыбыз - окуучулардын коммуникативдик компетенцияларын өнүктүрүү, аларга жаңы социалдык-маданий чөйрөгө ыңгайлашууга жардам берүү. Орус тилин чет тили катары үйрөнүүнүн бир нече методикалары бар, биз аларды негиз катары алабыз, бирок бул макалада биз англис тилдүү аудиторияда орус тилин окутуу боюнча өз тажрыйбабыз менен бөлүшкүбүз келет. Сиздердин көңүлүңүздөрдү чет элдик топтордогу аталыштар менен таанышуудагы кээ бир кыйынчылыктарга бурууга чакырабыз. Аталыштардын жандуулук жана жансыздык, жыныс, сандык категорияларын карап чыгууда сабактын элементтерин көрсөтөбүз.

Негизги сөздөр: орус тили, аталыш, жандуулук жана жансыздык категориясы, аталыштардын жыныстык категориясы, сандык категория, орус тилин окутуу методикасы, чет элдик студенттер, башталгыч деңгээл.

Давлетбакова Дамира Темирбековна,
ОУ «Роэль Метрополитен Университет», кандидат филологических наук, доцент,
Кыргызская Республика, г.Бишкек,
email: damira2236@gmail.com

ИЗУЧЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Аннотация. Изучение неродного языка всегда было актуально, а в последнее время в связи с социальной интеграцией, появлением в нашей стране большого количества иностранных студентов, возникла острая необходимость преподавания русского языка. Наша основная цель- формировать у обучающихся коммуникативные компетенции, чтобы помочь им адаптироваться в новой социально-культурной среде.

Существует множество методик изучения русского языка как иностранного, которые мы берем за основу, но в данной статье мы хотим поделиться своим опытом преподавания русского языка в англоязычной аудитории. Обратить ваше внимание на некоторые трудности при знакомстве с существительными в иностранных группах. Продемонстрируем элементы урока при рассмотрении категории рода, числа, категории одушевленности и неодушевлённости существительных.

Ключевые слова: русский язык, имя существительное, категория одушевленности и неодушевлённости, категория рода существительных, категория числа, методика преподавания русского языка, иностранные студенты, начальный уровень.

Davletbakova Damira Temirbekovna,
EI «Royal Metropolitan University»,
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Kyrgyz Republic, Bishkek
email: damira2236@gmail.com

STUDYING RUSSIAN NOUNS IN A FOREIGN AUDIENCE

Abstract. The study of a non-native language has always been relevant, and recently, due to social integration and the emergence of a large number of foreign students in our country, there has been an acute need to teach Russian. Our main goal is to form communicative competences in students to help them adapt to the new socio-cultural environment.

There are many methods of learning Russian as a foreign language, which we take as a basis, but in this article we want to share our experience of teaching Russian to English-speaking audience. To draw your attention to some difficulties in familiarizing with nouns in foreign groups. We will demonstrate the elements of the lesson while considering the category of gender, number, the category of animate and inanimate nouns.

Keywords: russian language, noun, category of animate and inanimate, category of noun genus, category of number, methodology of teaching Russian language, foreign students, elementary level.

В данной статье мы хотим поделиться опытом обучения русскому языку иностранных студентов. Материалы работы рассчитаны на приобретение знаний начального уровня по русскому языку англоязычной аудиторией. Наша цель способствовать формированию у иностранных студентов коммуникативных навыков, так как именно коммуникативная компетенция является ведущей и стержневой и лежит в основе всех других компетенций [1].

В данной статье пойдёт речь об особенностях изучения русских существительных студентами из Южной Азии и Ближнего Востока. Знакомство с отдельными существительными происходит на первых же занятиях. При первой встрече предлагаешь целый ряд отдельных слов и фраз. К примеру, демонстрируешь студенческие принадлежности. Показываешь их и говоришь, как они называются. С грамматической основой существительных, как с частью речи, предлагается после изучения алфавита. Обучающиеся к этому времени уже знакомы с фонетическим строем русского языка, системой гласных и согласных букв и звуков, обладают определенной лексической базой. Они знают некоторые существительные и глаголы. Например: Члены семьи, студенческие принадлежности, часто употребляемые глаголы и фразы и т.д.

Во-первых, нужен концептуальный подход при изучении данной части речи. Важно обращать внимание не только на грамматический аспект, но и на фонетические и лексические аспекты, раскрыть семантическое разнообразие существительных. Сказать о том, что в русском языке к этой части речи относятся все живые существа (люди, животные, насекомые), растения (цветы, трава, деревья), географические названия (города, села, реки, океаны), явления природы (времена года, снег, дождь, град), состояние (радость, печаль, грусть) и т.д.

Затем обращаем внимание на категорию одушевленности и неодушевленности, говорим, что вопрос «Кто?» задается для живых существ, а вопрос «Что?» используется для неживых предметов. Необходимо подчеркнуть, что категория одушевленности включает людей, животных, насекомых и рыб. Например: Кто это? – Это мужчина. Кто это? – Это кошка? Это важно оговорить, потому что в родном языке наших студентов, в частности в языке «урду» к одушевленным существительным относится только человек, а все остальные живые существа относятся к категории неодушевленности. Вопрос «Кто?» можно задать только человеку, например, также как в кыргызском языке. Сказать, что, когда задают вопрос «Кто у тебя есть?» вас спрашивают о живых существах, а вопрос «Что у тебя есть?» подразумевает ответ о неживых предметах. На этом этапе также отрабатывается структура построения предложений. Необходимо учить построению простых предложения с часто употребляемыми фразами. Точнее иностранным студентам предлагаем языковые формулы. Для развития логического мышления, формирования навыков говорения. Например: У меня есть + *сущ. (семья, мама, папа, книга, ручка*). Я хочу + *сущ.* Мне нужно + *сущ.* Мне нравится + *сущ*. Дай мне + с*ущ.* Покажи мне + *сущ.* Также следует предлагать иностранным студентам такие конструкции, как

Я хочу+ *глагол* + *сущ.* Я хочу купить хлеб. Я хочу купить сок.

Мне нравится + *глагол* + *сущ.* Мне нравится пить чай. Мне нравится готовить суп.

Мне нужно+ *глагол*+ *сущ.* Мне нужно заказать такси. Мне купить молоко.

В таких конструкциях существительные после глаголов отвечают на вопрос что?, а основные глаголы в форме инфинитива. За исключением фразы «Мне нужно + сущ.» требует согласования модального глагола «нужно» с существительными в роде и числе. Но на этом этапе не столь важна грамматическая ошибка в речи, важно чтобы студент заговорил и научился строить предложения. Если он скажет «*Мне нужно книга*», его собеседник поймёт, чего мы добиваемся с начала учебного процесса. Сделанную ошибку мы постепенно исправим и объясним студенту, как глагол «нужно» согласуется с существительными в роде и числе позже. Сейчас наша задача помочь студенту преодолеть барьер молчания и заговорить, чтобы он смог выразить свою просьбу или желание. Для этого также необходимо предлагать и отрицательные конструкции часто употребляемых фраз:

У меня нет + *сущ*. У меня нет ручки. Я не хочу + *сущ.* Я не хочу молоко.

Я не люблю + *сущ*. Я не люблю кофе. Я не хочу + *глагол*+ *сущ*. Я не хочу смотреть кино. Мне не нравится + *глагол*+ *сущ* Мне не нравится платье. и т.д.

Когда мы предлагаем студентам одновременно положительные и отрицательные предложения, мы демонстрируем, что строить такие конструкции не так сложно. Это помогает быстрее понять особенности построения простых предложений.

Следующий момент в формировании разговорной речи в том, что студент должен отвечать на вопросы (Что у тебя есть? Кто у тебя есть? Что ты хочешь? Что тебе нужно?) полным предложением. Обязательно чтобы обучающиеся апробировали вопросительные конструкции в парах. Это позволяет понять ситуативное применение данных вопросов и ответов. Студентам надо прививать языковые формулы, чтобы они запомнили и могли использовать в речи. Прорабатывая языковые конструкции, мы пополняем лексический запас студента.

После изучения и усвоения вопросов «Кто это?» и «Что это?» мы приступаем к рассмотрению категории рода существительных. Эта категория зарубежными студентами усваивается сложнее. Чтобы англоязычные обучающиеся усвоили классификацию существительных по родам, во-первых, необходимо представить в форме таблицы данную тему. Это позволит студентам запомнить визуально окончания существительных.

Во-вторых, при изучении нужно для начала сказать, что к среднему роду относятся слова с окончаниями –О, -Е. Опять-таки, регулируя уровень сложности материала, не упоминаем, что есть слова исключения, которые относятся к среднему роду. Слова с нулевым окончанием (или слова с окончанием на согласную букву) и слова, обозначающие мужчин (папа, юноша, дедушка, дядя) относятся к мужскому роду. Слова с окончание на –А, -Я, -Ь относятся к женскому роду. При этом пока не говорить, что тесть слова с –Ь знаком и мужского рода, чтобы не усложнять их понимание данной категории. Чтобы обучающиеся не путали с женским родом. Например: дверь – ж.р., учитель- м.р. Студент может спросить, как определить род в этом случае? Мы не сможем им сказать, что нужно существительные с –Ь знаком поставить в родительном падеже нет чего «двери», нет кого «учителя». Что это правило поможет им точно определить род конкретного слова, так как они еще не знакомы с категорией падежа. Об этом можно сказать позже, приведя примеры. Умение определять род существительных важно для формирования правильной речи. Следует обратить их внимание на то, что в русском языке другие части речи будут согласовываться с существительными в роде, числе и падеже. Например: На этом этапе можно дать студентам сочетание существительных с притяжательным местоимением «Мой». В русском языке «Моя» используется для женского рода, «мой» для мужского рода, а «моё» для среднего рода. Познакомить с местоимениями «ОН, ОНА, ОНО» также разъяснить, что «ОН» соответствует мужскому роду, «ОНА» - женскому роду, «ОНО» - среднему роду. Например: *Мой папа. Он доктор. Мой брат. Он школьник. Моя мама. Она домохозяйка. Моя сестра. Она медсестра. Моё молоко. Оно вкусное. Моё яблоко. Оно красное.* и т.д. Такой подход позволит объяснить позже структурно-семантические особенности сочетания существительных с прилагательными и глаголами.

Следующий этап в изучении существительных это категория числа. Этот материал

дается иностранным студентам легче, чем категория рода. По мнению специалистов, в обучении иностранному языку более приемлема методика «поэтапного формирования умственных действий» [2]. Методика поэтапного изучения категории числа существительных предполагает, что мы в начале знакомим их с простой формой образования множественного числа. Например: *Книга- книги, ручка – ручки, папа – папы, мама – мамы, пол - полы, стол - столы, окно – окна.* Такой способ формирования множественного числа обучающиеся усваивают довольно быстро, так как они уже знают категорию рода. Окончания множественного числа зависят от категории рода существительных. Только после того, как они полностью принимают этот способ образования множественности, мы предлагаем существительные, которые имеют только множественное число. Например: *Очки, шпицы, ножницы, брюки, джинсы* и т.д. Объясняем, что эти слова употребляются только во множественном числе, потому что содержат в себе две части. А слово «деньги» в отличие от английского «money» тоже употребляется только во множественном числе. Такие слова просим их заучить и запомнить. После этого приступаем к изучению слов, которые имеют только единственное число. Например: *Сахар, мука, родина, любовь* и т.д. И только после того, как будут усвоены предложенные способы образования множественного числа, знакомим с более сложной формой множественности существительных. Например: *Сестра – сёстры, брат – братья, муж- мужья, город – города*.

При изучении существительных недостаточно заучивать отдельные слова. Для формирования навыков говорения важно научить строить предложения. Предлагая студентам-иностранцам лексику по определенной теме, нужно параллельно давать им тематические предложения. Например: Лексика по теме «Семья».

У меня есть + *члены семьи*. У мен нет + *сущ.* У тебя есть + *члены семьи*? – Да, у меня есть + *члены семьи*. Люблю + *сущ.* Он/она+ *профессия*. Мой/моя + *члены семьи* + *профессия*. Я люблю + *члены семьи* и т.д.

Многие могут возразить и сказать, что все части речи согласуются между собой в роде, числе и падеже. Да, это действительно так, но на начальном этапе наша цель предложить облегченную форму построения конструкций и довести их до автоматизма. Только после того как они смогут самостоятельно строить простые сентенции, можно переходить к изучению падежей. Категорию падежей лучше начинать склонениями местоимений [3]. Если иностранный студент скажет *«Я люблю мама», а не «Я люблю маму»,* думаю мы поймём, что он говорит о своих чувствах к маме. Главное, что он смог это выразить на данном этапе. Как показывает опыт и практика, преподавателю необходимо разрабатывать и осуществлять такие приемы, способы и формы обучения, которые способствовали быстрому овладению студентами соответствующими специфичными явлениями в том или ином иностранном языке [4].

Такой подход к изучению лексики дает возможность студенту-иностранцу понять принципы формирования предложений в русском языке и прививает умение строить свои собственные конструкции. Облегченная форма обучения русскому языку прививает любовь к данному языку и помогает преодолеть языковой барьер. Также нужно отметить, что в усвоении учебного материала немаловажную роль играет когнитивная способность каждого студента. Точнее сказать личные качества студента: его способности, активность, желание выучить язык и т.д.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Штернина Е.С. Методика обучения грамматическому аспекту русской речи иностранных студентов (на примере отрицательных конструкций). //Научный диалог. Выпуск№2 (50). 2016. С.-416-427. https://cyberleninka.ru/article/n/metodika-obucheniya-grammaticheskomu-aspektu-russkoy-rechi-inostrannyh-studentov-na-primere-otritsatelnyh-konstruktsiy/viewer (дата обращения 21.01.24)

2. Бочкова Н.В. Методика изучения категории числа имени существительного в русском и английском языках на основе теории поэтапного формирования умственных действий. Тема диссертации и автореферата по ВАК РФ. 13.00.02.https://www.dissercat.com/content/metodika-izucheniya-kategorii-chisla-imeni-sushchestvitelnogo-v-russkom-i-angliiskom-yazykak (дата обращения:27.02.23)

3.Давлетбакова Д.Т. О методике преподавания русского языка иностранным студентам (На примере склонения личных местоимений по падежам). //Вестник медицины и образования.-Бишкек. 2023. С-100-105.

4.Методика обучения иностранным языкам Казань., 2016. –С.-189.https://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/116007/Sakaeva_L.R.__Baranova_A.R._Metodika_obucheniya_inostrannym_yazykam.pdfhttps://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/116007/Sakaeva_L.R.__Baranova_A.R._Metodika_obucheniya_inostrannym_yazykam.pdf (дата обращения 04.03.23)